

didTRAD·PACTE

didTRAD 2014

7-8-9/7/2014

PACTE Group

Departament de Traducció i d'Interpretació

Universitat Autònoma de Barcelona

<http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/es>

cg.didtrad.pacte@uab.cat

❧ SECOND AND THIRD CIRCULAR ❧

Second International Conference on Research into the Didactics of Translation

8-9 July, 2014

PACTE (Process of Acquisition of Translation Competence and Evaluation) is organising the *Second International Conference on Research into the Didactics of Translation* (didTRAD), which will be held at the Universitat Autònoma de Barcelona, 8-9 July, 2014.

This conference aims to provide a forum for researchers in the field of translator training.

Conference Topics

1. Teaching translation: introduction to translation; legal translation; scientific-technical translation; literary translation; audiovisual translation; localization; inverse translation, etc.
2. Teaching interpreting: simultaneous interpreting; consecutive interpreting, community interpreting, etc.
3. Teaching technologies for translators and interpreters.
4. Teaching language for translators and interpreters (L1 and L2).
5. Cross-cutting aspects of curriculum design: tutorials, final-year project, placements, etc.

Conference Presentation Types

- Oral presentations (20 min.)
- Auto-presentations, in .ppt or .html format (15 min.)
- Posters
- Short presentations (Pecha Kucha) (6 min. 40 sec.)
- Roundtables (1h.30m.)

→ For further details, see below.

Languages

Catalan, Spanish, English, French, German, Italian and Portuguese.

Plenary speaker

Christiane Nord (Hochschule Magdeburg-Stendal)

Scientific committee

Marta Arumí (Universitat Autònoma de Barcelona), Georges Bastin (Université de Montreal), Allison Beeby (Universitat Autònoma de Barcelona), Sonia Colina (University of Arizona), Frederic Chaume (Universitat Jaume I), Maureen Ehrensberger-Dow (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften), Pilar Elena (Universidad de Salamanca), Miguel Ángel Jiménez (Rutgers, The State University of New Jersey), Anna Kuznik (Uniwersytet Wrocławski), Dorothy Kelly (Universidad de Granada), Josep Marco (Universitat Jaume I), Roberto Mayoral (Universidad de Granada), Vicent Montalt (Universitat Jaume I), Christiane Nord (Hochschule Magdeburg-Stendal), Luis Pérez González (University of Manchester), Marisa Presas (Universitat Autònoma de Barcelona), Fernando Prieto (Université de Genève), Cathy Way (Universidad de Granada).

Steering committee

Anabel Galán-Mañas, Amparo Hurtado Albir, Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés.

Organising committee

Luis Castillo, Gisela Massana, Stefano Pavani, Lupe Romero, Margherita Taffarel.

Registration

March 15, 2014 – June 15, 2014

Registration fee

- Normal rate: €225
- Reduced rate: €175 (before April 30, 2014)
- Master's and PhD students FTI UAB: €30

- Teaching staff FTI/UAB: no charge
- Combined Seminar and Conference fee: €325; reduced rate: €300 (before April 30, 2014); Master's and PhD students FTI UAB: €100

Important dates

- **Presentation of abstracts:** deadline January 15, 2014.
- **Notification of acceptance:** March 15, 2014.
- **Registration:** March 15 – April 30 2014 (reduced rate); May 1 – June 15 2014 (normal rate).

Conference Presentation Types

Oral presentations

Oral presentations on subjects of research that come within the list of conference topics.

Length: 20 minutes, followed by 10 minutes for discussion.

Auto-presentations

These presentations are the equivalent of oral presentations but in .html or .ppt format so that audio and/or video may be incorporated. Presentations will be made available to conference participants in multimedia rooms during the two days the conference lasts.

Auto-presentations are designed to be interactive, presenting data, innovative ideas, or preliminary results of research that comes within the topic headings of the conference.

Length: 15 minutes. Authors should be present in the multimedia room in which their presentation is available at the time and on the day scheduled by the conference organizers in order to comment on their presentations with participants present.

Posters

Presentations in this case take the form of printed posters. The following norms have been established for poster presenters:

- Posters should be no larger than 120 X 80 cm.
- They may be printed in black and white, or in colour
- Poster presenters must bring a printed copy of their poster with them to the conference. They will be responsible for displaying the poster at the time and in the place designated by the conference organizers.

For information on how to produce a poster, see:

<http://connect.le.ac.uk/posters>

Short presentations (Pecha Kucha)

Pecha Kucha are short oral presentations in which 20 slides are shown for 20 seconds each. They are ideal for presenting teaching units, experiments in assessment, new teaching methods, teaching resources etc.

Length: 6 minutes 40 seconds each.

Various presentations will take place within a session. They will be followed by some time discussion.

For information on how to produce a Pecha Kucha presentation, see:

<http://www.educacontic.es/blog/pecha-kucha-20-x-20>

Roundtable sessions

Proposals are invited for roundtable sessions. The title of the proposed roundtable, the number of participants, a brief description of the aims and content (700-800 words) together with the name of each presenter and the title of their presentation should be submitted with each proposal. If a proposal is accepted, the person responsible for the proposal will also be responsible for organizing and moderating his/her proposed roundtable session.

Length: 1hr 30 min.

II Specialist Seminar on the Didactics of Translation

7 July, 2014

Organised by: PACTE Group

Steering committee

Anabel Galán-Mañas, Amparo Hurtado Albir, Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés.

Aims

The Specialist Seminar on the Didactics of Translation is designed to provide a forum for the discussion of issues of interest to translator trainers.

The main aims of the Specialist Seminar are to:

1. Discuss innovative teaching practices in translator training.
2. Discuss aspects of the teaching of other disciplines involved in translator training.

Exceptionally, this time the Seminar will be a one-day session. It will be made up of eight different modules among which participants will choose the four seminars that best suit their personal interests. The eight modules are: pedagogical bases in translator training, planning and developing a translation teaching unit, assessment in translator training, L2 language

teaching for translators, teaching inverse translation, work-placements and professional aspects of translation, ICTs applied to translator training, use of corpora in translator training.

Target group

Master's and PhD students; translator trainers; professional translators.

Duration

8 hours.

Languages

Seminar conducted in Spanish. In the workshops examples involving some or all of Spanish, Catalan, English, French and German will be used.

Teaching staff

Anabel Galán-Mañas, Gabi Grauwinkel, Amparo Hurtado Albir, Anna Kuznik, Olivia Fox, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero Ramos.

Provisional programme

9am-10.30am	Pedagogical bases in translator training (A. Hurtado Albir)	Work-placements and professional aspects of translation (A. Galán-Mañas & A. Kuznik)
10.30am-11.00am	Coffee break	
11.00am-1.00pm	Planning and developing a translation teaching unit (A. Hurtado Albir)	ICTs applied to translator training (P. Rodríguez-Inés)
1.00pm-2.30pm	Lunch	
2.30pm-5.00pm	Assessment in translator training (A. Hurtado Albir & A. Galán-Mañas)	Teaching inverse translation (O. Fox & G. Grauwinkel)
5.00pm-5.30pm	Coffee break	
5.30pm-7.30pm	L2 language teaching for translators (L. Romero Ramos)	Use of corpora in translator training (P. Rodríguez-Inés)

Registration

Opens March 15 2014.

Closes June 15 2014.

Fees

- Normal rate: €150
- Reduced rate: €125 (before April 30, 2014)
- Master's and PhD students FTI UAB: €75
- Teaching staff FTI/UAB: no charge

- Combined Seminar and Conference fee: €325; reduced rate: €300 (before April 30, 2014); Master's and PhD students FTI UAB: €100

Limited places.

A minimum of 20 participants will be required for the Seminar to go ahead.

A certificate of attendance will be provided to participants who complete 8 hours.

MORE INFORMATION ABOUT didTRAD

<http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/en/content/didtrad-2014>